F C I F

F.C.I.F. INTERCOR -,CARBOCOL.

CULTURA TRADICIONAL POPULAR GUAJIRA.

Grupo Etnico: Costeño
(Litoral Atléntico)

Fuente: Cassette No. (D) 85-34-C. Tiempo: 60 minutos

CARA A:

Ya está

Investigador	:	Manuel Zapata Olivella.
Recolector	:	Manuel Zapata Olivella.
Grabando en	:	Barrancas, Guajira.
Fecha	:	14 de Octubre de 1.985.
Género	:	Reunión en Grupo.
Título	:	Informe Preliminar en la Primera Reunión Formal.

CARA B:

1) Informante : Elvira Olivo Añez.
Procedencia : Villanueva, Guajira.
Nacido en : Villanueva, Guajira.
Sexo : Femenino.
Edad : 64 años.
Género : Entrevista Individual.
Título : FICHA ETNOGRAFICA.

2) Informante : Antonio María Romero.
Procedencia : Cañaveral, Molino.
Nacido en : Villanueva, Guajira.
Sexo : Masculino.
Edad : 64 años.
Género : Entrevista Individual.
Título : CUENTOS, CHISTES.
Narra un cuento.
Perico,ligero.

(D) 84-34-C

CARA A:

Inv: Manuel Zapata Olivella, grabando en Barrancas, el día 14 de Octubre de 1985, Reunión de Informantes de Tradición Oral de la Guajira.

Interroga Manuel Zapata Olivella, reunión, eh ... informal en la noche del primer día del Encuentro, 14 de Octubre.

Es la primera vez, que estamos todos reunidos, y, quiero en primer lugar agradecerles, la colaboración que ya nos han ofrecido con su presencia. Esto lo estoy haciendo a nombre de la Fundación Colombiana de Investigaciones Folclóricas, que es una entidad sin ánimo de lucro, registrada en el Ministerio de Justicia, y que es la única entidad en el país que viene preocupada por estudiar la Cultura Tradicional Popular, conformada en su gran mayoría por personas que que no saben leer ni escribir o que han pasado por la escuela primaria, o que han, incluso pasado por un bachillerato, pero que han

salido puros de ese bachillerato, es decir que, el influjo que recibieronno fue tan grave, en lo que se llama distorsionar su visión del mundo de la cultura recibida de sus mayores. Con esto no quiero decir yo, que la escuela primaria o el bachillerato sean entidades que ejerzan una acción negativa. Considero que son muy positivas en lo que respecta a que nos dan una serie de conocimientos universales que enriquecen a cualquier ser humano,tenga, sea alfabeto o sea letrado la lectura y los textos que, se utilizan y que hacen relación a la historia, que hacen relación a las artes no son dañinas, lo grave de la escuela primaria y lo grave del bachillerato y lo grave de nuestra universidad es cuando desconocen la existencia de la Cultura Tradicional Popular, la cultura de nuestros abuelos, de nuestros abuelos indígenas de nustros abuelos, incluso hispanos que llegaron acá sin saber leer ni escribir y que se fundieron con los indígenas, la cultura heredada de nuestros abuelos africanos; toda esa cultura que constituye más del 80% está integrada por más del 80% de los colombianos, si sumamos los analfabetas que hay en el país más los semiletrados es decir los que medio saben leer o escribir o firmar, constituimos el 80% de la población y solamente un veinte por ciento son los que saben leer correctamente, los que están formándose permanentemente a través de la lectura, de la ciendia de la, de los adelantos, de la historia, de las artes etc. Pero eso constituye un 20%, el 80% vulvo y repito tienen en su conocimiento más inportante del mundo que lo rodea, de la luna, de las extrellas, del agua, del amor, del trabajo, lo han recibido a través de la información de sus mayores que a su vez sus mayores la recibieron de sus abuelos por eso es que se llama tradicional y se llama Cultura Tradicional Oral, porque ha sido transmitida a través de la palabra. Pues bien, en la escuela primaria en el Bachillerato y en la Universidad no tienen en cuenta esta cultura cuando debieram de ser lo más atentos porque llos tienen el conocimiento científico de estar estudiando la cultura Tradicional, no solamente para estudiarla sino para enriquecerla con su comocimiento científico.Ello ... quiero que quede claro que en ningún momento somos enemigos de la escuela primaria ni de la secundaria ni de la universidad solo enemigo de que no tengan en cuenta la cultura

Tradicional de los analfabetas y semiletrados del país.

Bien, en la reunión que, a la cual los hemos convocado acá, tiene como objeto recoger la sabiduría y repito recoger la sabiduría, acumulada en la Tradición Oral de nuestro pueblo en donde estan todos los conocimientos indígenas de la naturaleza de las plantas, de los animales, de los cerros, de los ríos, de los mares, toda la cultura que ellos tenían para explotar esos recursos naturales con los oficios del tejido, con los oficios de la pesca, con los oficios de la culinaria, etc. etc.

Toda la filosofía que tenían del comportamiento de la moral, del respeto a los mayores de el repartirse los bienes de la naturaleza en una forma comunitaria, toda esa cultura no se ha borrado de la mente de los pueblos de nuestros antecesores y de los que en este momento habitan en este país, no se ha borrado hay una memoria ancestral, una memoria antigua que va acumulando esos conocimientos de los indígenas. Por eso es que todos los que estamos aquí comemos maíz heredado de los indígenas, por eso es que todos los que estamos aquí nos gusta la yuca heredada de los indígenas, por eso es que todos estamos aquí en una forma o en otra somos respetuosos de nuestras madres porque en las culturas indígenas, la mujer tenía un punto relevante y eso no se ha perdido del todo. Son parte de nuestra manera de subsistir, pero de la misma manera existen unos valores culturales traídos por los españoles que no sabían leer ni escribir en su gran mayoría si decimos que aquí en Colombia el 80% no saben leer son apenas letrados eh analfabeto y semiletrado el 95 o 96% de los españoles que llegaron aquí a este país no sabían leer ni escribir, ni siquiera los capiranes los que venían al frente de la tropa y los que se dedicaban a conquistar indígenas en un 95% no sabían leer ni escribir, digamos por caso, uno de los más destacados conquistadores que ha tenido este país como todos los conquistadores destacados por los asesinatos que cometieron contra los indios el Señor Francisco Pizarro era un individuo que no

sabia leer ni escribir y que era un criador de cerdos en España no, y fué uno de los conquistaodres del gran Imperio de los Incas. De la misma manera otro conquistador de México apeñas medio sabía firmar, medio firmar Hernán Cortéz, en ese sentido yo no sé si tuvimos la gracia o la desgracia pero lo cierto es que los más letrados no llegaron aquí, a este continente vinieron a Colombia Don Jiménez de Quesada, Jiménez de Quesada le quito el don porque no se lo dí a Francisco Pizarro ni se lo dí a Hernán Cortéz pues tampoco se lo quiero dar ahora a Jiménez de Quesada, ese Señor Jiménez de Quesada no solamente sabía leer y escribir sino que era un escritor hasta el grado de que durante su permanencia en Bogotá, el fué el fundador de Bogotá escribió un libro con más de 700 páginas para rebatir a un cura de apellido Hoggio que en Italia había escrito contra el rey de España y estando acá en Bogotá ese Señor escribió un Volumen de 700 páginas para rebatir a ese cura que en la Corte de Italia se había metido con su rey y había otro que se llamaba Don Juan de Castellanos este si es don de verdad, era un sacerdote poeta, que escribió la historia de la Nueva Granada que era como se llamaba esta región de Colombia, en verso más de 800 versos para ¿ contar la historia de los conquistadores acá no es una historia romántica es una historia también de sangre y de conquista no, pero de todas maneras él era un poeta. Por eso es que aquí en éste país nosotros tenemos fama de ser muy buenos poetas, de hablar el mejor castellano de América, eso nos viene de ahí, porque los colonizadores que llegaron acá los conquistadores que llegaron acá eran letrados lo que no sucedió con el Perú lo que no sucedió con México y otras partes y a eso seguramente se deba ese menos precio que se tiene aquí en Colombia en este momento 1985, frente a la cultura de los analfabetas. Hay un menossprecio por considerar que esa cultura no es muy importante etc.

Es también la razón por la cual aquí en Colombia la Academia de la Lengua es decir la organización en la cual los más selectos escritores del país de reunen para trazarle las normas a la lengua, eso es lo que se llama Academia de Colombia es una de las academias

más exigentes que hay en América, no permite que los vocablos nacidos así en pueblos como este de Barranca en donde tienen un sentido u... una... una... se llenan de, de colorido esas palabras, esos señores de academia generalmente no le dan entrada, no los quieren aceptar como lenguaje del de la lengua, como vocablos de la lengua, pero a pesar de eso el pueblo que es el inventa las palabras ha contribuido y ha enriquecido el pueblo colombiano este lenguaje. Despues también tiene un gran, tenemos la cultura bueno, quería decir que esa cultura de los analfabetas españoles nos trajo buenos cimientos que son los que nosotros tenemos, digamos par caso el uso del sombrero, el uso del zapato, el uso de la familia eh ... compuesta por un marido y una mujer y no como la hacian los indígenas y como en cierta manera se práctica todavía acá que el hombre tenía una mujer de asiento, pero que tenían por fuera unas amantes concubinas etc. Esa tradición indígena de tener varias mujeres los curas, la cultura europea ha combatido la continua combatiendo y ha impuesto la familia que conocemos nosotros la familia, compuesta por un padre y una madre y sus hijos no la otra familia, la familia compuesta por muchos, muchas mujeres y un solo varon etc. ha formado otro tipo de familia, que es lo que se llama la familia extensa esa familia muy común aquí en la Guajira en la cual los... padres y ... se... viven con sus... la familia con ... la esposa de los hijos y ... los... los sobrinos viven también sino dentro de la misma casa muy cerca de los ... la pareja inicial por eso se llama familia extensa, en donde vale más que se reconozcan los miembros de la familia como primos, quiubo primo, quiubo tío, aún cuando no haya una relación directa de tío. Pero es unamanera de identificarse dentro de esta gran falilia que procede de las prácticas de los indígenas y no de las prácticas de los españoles, los conocimientos que tenemos de botánica, de farmacia, los de Botánica los de plantas los ... los hemos heredado de los indios, en los que tenemos de farmacia de la botica, eso nos viene de los españoles eh ... el lenguaje castellano que hablamos o el español que hablamos eso nos viene también de los españo les, el uso de vestidode polleras, de

de carpiño, de calzoncillos, todo eso nos viene de los españoles, los platos, las cucharas, las servilletas, eso nos viene de lso es pañoles, que a su vez lo habían recibido de los.es de los... de los Arabes, de los griegos, de los romanos etc. Pero de todas maneras fueron los españoles los nque no lo trajeron. Esa cultura Popular de los Españoles, que no fue la que trajeron, los pocos betrados que vinieron aquí también es menos preciada en el país es decir, el ha bla popular eh ... la gente de los barrios de nuestros pueblos lo miran con desprecio los que se sienten académicos. (Fíjate bien si estamos bien ... no ... no... si esta acabándose o no ... todo bien?).

Estos españoles eh... esta cultura heredada de nuestros abuelos es pañoles también es menos preciada, los académicoa consideran los profesores los maestros de escuela cuanso va y llega el niño a la escuela comienzan a decirle cuando ellos dicen una palabra eh ... tomada del habla popular inmediatamente se la corrige él, el maestro diciendo no esto no se llama así, sino se llama como los españoles llaman a las cosas. Ahora de momento no se me viene ningún ejemplo típico para esto pero eh... eh... generalmente, no es que le pronuncien, no es que le corrigan la manera de hablar, que eso es correcto que si la palabra española la... la estan pronunciando mal le digan como la debe de... de ... de eemplear eso esta muy bien, pero si el objeto digamos por caso quiero poner un ejmmplo si ... la ... la ... la tortuga que llamamos nosotros eh ... Jicotea que siguiendo la tradición indígena llamamos Jicotea entonces el profesor inmediatamente dice no es Jicotea es Hicotea es decir debe pronunciarla como la pronuncian los españoles y no como la pro nuncian los indios. Para poner un ejemplo, mo, esta este tipo de habla popular también es menos preciada por los que se dicen eh... -académicos por los que se dicen cultos en este país, pues de la mis ma mamera como hemos recibido una gran información religosa una gran información de caracter social, de como se construyen las ciu dadez que deben de tener iglesia, que deben de tener calles etc. l de los españoles y como hemos recibido una gran influencia de los indigenas tamv

indígenas también hemos recibido de los Africanos. Los africanos igual que a los indios caribes y a los indios en genral aquí no en nuestra cultura sino se les calumnia se le han inventado una verdadera eh... eh... calumnias, digamos por caso de los caribes dicen que eran antropófagos que se comían a los hijos, que cogían a los... a los cautivos y los metían en unos corrales para engordarlos y comercelos cuando estaban gordos. Estas son invenciones de los españoles ustedes pueden imaginarse la cantidad de comida que hay que darle a un ser humano para engordarlo y comerselo y los caribes no iban a ser tontos estarle dando comida al otro para engordarlo no? cuando esa comida que le estaban dando todos los días se lo podían estar comiendo ellos no, pero esa fue la leyenda negra de los españoles sobre los indios. De la misma manera se han levantado una gran leyenda negra, sobre los africanos, los negros que venían de Africa la primera leyenda negra que se han levantado sobre africanos es que, esos africanos que venían aquí eran esclavos, no señor, estos señores en su tierra eran hombres libres, que los capturaban, que los ponían presos, y que los traían encadenados, pero no era por que su naturaleza allá, en donde ellos vivían era la de ser esclavos allá, entonces siempre se tiene la idea que negro y esclavo es la misma cosa, es uns de las leyendad negras.

Otra cosa era que venían desnudos, en verdad cuando desembarcaban de las naves, de los barcos en donde los traían prisioneros, venían desnudos acá, pero no todos ellos estaban desnusos en sus respectivos países, sino que vestían por el contrario ropas muy lujosas, como las que usan, las mantas guajiras. Así de hermosas, de amplias, usaban collares de plata y de oro, de perlas de diamentes y los españoles los co... los esclavistas, los españoles no se dedicaron eh... fueron los memos dedicados a la cacería de esclavos en, en el Africa ellos los compraban y los traían, pero no iban a las cacerías quiero decir que no iban a una gran cantidad, porque en ese negocio sucio de estar aprisionando a negros entraron todas las naciones de Europa, no se escapo ninguna,.Bueno, pero los portugueses, los holandeses los ingleses ... que fueron los más dedicados a esto, cuando encontraban estos pueblos, a estas mujeres y a estos hom

que vestían también igual que la mujer allá, los hombres también v vestían estos trajes largos, les arrebataban todo eso, como botín de guerra, les quitaban los collares les quitaban los aretes de oro, así se los arrancaban y les rompían las orejas como hacían con los indios acá y los trajeron desnudos acá, entonces la idea que se tiene es que esos negros que procedian de Africa eran unos negros salvajes, eran unos negros desnudos que no tenían ninguna cultura. Eso no es verdad, eran pueblos con cultura igual que la cultura indígena igual, que la cultura española tenían sus religiones tenían sus dioses tenían su concepto sobre moral, digamos por caso para que ustedes vean lo que debían haber sufrido estos pueblos negros en estos momentos hay pueblos en Africa en donde la Madre que se deje ver desnuda de su hijo debe suicidarse; fijense hasta donde llevaron ellos la idea del pudor de la madre no debería dejarse ver desnuda de su hijo y la que incurría en esa falta debía de suicidarse. Como no debieron haber padecido esas madres venidas de esa cultura a las cuales las desnudaban y las metían en, en, en los barcos desnudas, unas con otras y como si hubiesen sido animales que toda su vida hubieran practicado la desnudez, tenían tradiciones desle luego de oficios, de artesanías, digamos por caso eran grandes conocedores del ganado, el indio no conocía el ganado, porque aquí no había ganado y cuando el español necesitó traer aquí gentes que se dedicaron a cuidar de sus gandos, los ganados que trajeron de Europa, se vieron en la obligatoriedad de traer negros , para que cuidaran ese ganado, porque el indio ni lo conocía ni ha sido nunca si amigo de estar lidiando a estos animales, yo creo que la únida excepción en la cultura colombiana en donde el indio Guajiro, es el indio Guajiro, peroustedes van en otras partes del país y van a encontrar que el indio conoce el ganado, el ordeño, etc., pero no es muy amigo de él, porque es un animal extraño para su cultura, no era extraño para lo... los negros que conocían el caballo, que conocían el ganado, que conocían el burro, ese burrito que ustedes ven por ahí ese es esos burritos vienen del Africa esos no los trajeron de España, sino que también los llevaron del Africa a España. Tenían también sus mormas, diga-

mos familiares contrario a lo que era aquí en América en donde la mujer ocupaba el puesto principal, en la familia, por eso se llamaba matriarcado. En Africa, el puesto principal lo tenían los varones y son culturas patriarcales, también hay allá en Africa culturas Matrilineales es decir que tienen a la mujer como eh... el elemento fundador de la familia, de la cual se desprende los lazos de parentesco importante etc. Pero la mayoría en Africa era reconocían al padre la línea del padre, la autoridad del padre, a la inversa de los indios acá, esos negros al llegar acá no llegaron sino sometidos a las condiciones de esclavo y ellos no pudieron imponer sus costumbres en los centros urbanos, pero en los centros en donde la autoridad se rebajaba la autoridad española se rebajaba y pudieron tener contacto con las indígenas etc. se fueron, dando distintas formas de relaciones en las cuales, estas costumbres de los negros, se sumaba a la costumbre de la mayoría de los españoles que aún cuando venían predicando la religión católica todos tenían concubina y todos imponían la norma del varón.

Todo esto es lo que constituye la cultura tradicional Popular, todo do esto es lo que ustedes saben yo me he tomado toda esta media hora y ustedes me excusan porque es, quería llegar hasta donde estoy llegando lo que ustedes saben es una cultura muy rica, es una cultura que tiene todos los conocimientos heredades de los indígenas, de los españoles, y de los negros más lo que nosotros acá hemos ido aportando a través de 500 años, esa cultura es más importante que todas las culturas que tengan los académicos en este país, porque las culturas que tienen los académicos en este país, son culturas que vienen de otras partes y que intentan asimilarla y acomodarlas a las normas de este país. Pero en cambio las otras, son las que h han formado el país, no han venido de otras partes, vinieron de otras partes los abuelos, pero ellos formaron su cultura acá y esa es la que nosotros tenemos. Es una cultura que si nosotros con los conocimientos que tenemos de los africanos y vamos al Africa, no podemos conocer al Africa porque ellos tienen allá su cultura española que hemos formado otra acá. Con la cultura española que nosotros

tenemos aquí, vamos a España y allá en España nos dicen estos señores de donde vienen? porque ya es una cultura española pero, hecha a nuestra manera y de la misma manera ha sucedido con la India, la cultura indígena pura, que existía qaquí, en el momento de llegar los conquistadores ya ha sido modificada por la presencia del español y por la presencia del negro pero, nosotros tenemos de común esos valores culturales, porque esto es una cosa, de gran importancia para la cultura Nacional, es que la vamos a recoger, la estamos recogiendo en todo el país, la estamos grabando en unos casettes, con el propósito de que perdure, pero también para estudiarla después. Entonces yo quisiera que ustedes comprendieran, porque los hemos invitado y cúal es la importancia que tienen para nosotros, lo que ustedes nos digan mañana, no solo juzguen con esa mirada un poco triste, conque se mira la cultura aquí , por parte de los que se dicen que son muy cultos sino miren a través del cariño del afecto que ustedes tienen por haberla recibido de sus mayores.

Entonces esa es la razón por la cul nos encontramos acá...

CARA B:

Continuación del cassette de la cara A... A de éste mismo casette.

Bueno, m, ahora, vamos yá a ponernos en el presente hemos estado hablando de la historia. Yo ahora le voy a tomar el nombreaa cada uno de ustedes, para que quede grabado acá, mañana vamos otra vez a hacerles otro interrogatorio personal a cada uno de ustedes quiénes son? cúales son sus padres?, cúales son sus actividades etc. esas las escribimos y las grabamos necesitamos esos documentos, para que en el año 2000 la gente sepa quien ers fulano de tal, de donde venía, y por, cómo se llamaba, etc. Ahora yo les voy a coger el nombre, el apellido paterno y el apellido materno. No se coman el apellido de la madre, que es lo tradicional. Lo necesitamos, porque eso nos va a dar a nosotros la dimensión de dónde procedían ustedes, que no son hijos de su papá nada más, sino que son hijos de su papá y de su mamá (Risa) necesitamos eso (Risa).

Inv; Entonces comenzamos por acá, su nombre tía?

Inf: Elvira Añez.

Inv: Ya comienza a quitarme el nombre de la mamá?

Inf: No, Añez por mi mamá, Olivo por mi papá.

Inv: Entonces cómo es su nombre?

Inf: Elvita Olivo Añez.

Inf1: Pablo Moscote Jiménez.

Inf2: Antonio Romero Jud.

Inf_3: Judztó

Inf: Jud Jud.

Inf: Si, si, porque es italiano.

Inv: Muy bien.

Inf_4: Alonso Ortega Fragoso.

Inf_5: Florentino Rincones Yaguna.

Inf_6: José María Hoyo Silva.

Inf_7: Alejandro Salomón Cujía Robles.

Inf_8: Teodoro Enrique Ovalle Maestre, de Villanueva, Guajira.

Inv: Exactamente ya había caído en cuenta que no, no les había pedido el lugar que me dijera (de donde) el lugar (si) me da el lugar?

Inf_9: Ricardo Doza Ovalles, de Villanueva.

Inf_{10}: Juan José Argotes, de San Juan del César.

Inv: Su nombre cómo es?

Inf: Juan José Argotes.

Inv: ¿No tuvo mamá?

Inf: ¿mi mamá?

Inv: Sí.

Inf: Estebana Fuente.

Inv: ah... entonces por qué no me da el Fuente?

Inf: (Rie).

Inv: Dime el nombre completo.

Inf: Bueno, Juan José Argotes Fuente.

Inv: Ajá le parece poco?

Inv_2: ¿ De dónde, de dónde?

Inv: Ah... ¿de dómde?

Inf: (San Juan) San Juan)

Inf_{11}: José Gregorio Novato Calderón.

Inv: ¿De dónde?

Inf: De San Juan del César.

Inf_{12}: Melba Cristina Duarte Martínez, del Molino Guajira.

Inf_{13}: Ana Remedios Díaz Carrasquero, del Molino Guajira.

Inf_{14}: Filemón Estrada Celedón, Estrada Celedón.

Inv: Si, ¿de dónde ?

Inf: De Barrancas, Guajira.

Inv: Otra vez su nombre, para que después diga de dónde es. que no... no sé.

Inf: Elvira Añez Olivo Villanueva Guajira.

Inf: Pablo Moscote Villanueva Guajira.

Inf: Antonio Romero Jud de. de Villanueva.

Inf: Alonso Ortega Fragoso. de Fonseca.

Inf: Florentino Rincones. de Villanueva.

Inf José María Loyos Silva. de Villanueva Guajira.

Inf: Alejandro Salomón Cujía Robles, Barranca, Guajira.

Inf: Teodoro Enrique Ovalle Maestre. de Villanueva Guajira.

Inf: Ricardo Daza Ovalles, de Villanueva Guajira.

Inv: Bueno, entonces ya estamos todos registrados acá eh... en la reunión están nuestras colaboradoras, eh... Edith eh... Kelly y Claribel, está allá no? está ... el investigador, el coordinador Carlos Conde está ... ah el... Doctor Gregorio Clavijo Barrado. que es el Vicepresidente de la Fundación Colombiana de Investigaciones Folclóricas. Está Rosa Rosbh Zapata, que es la Secretaria General y está quien les habla Manuel Zapata Olivella no medimos esto por hora, no, lo medimos por día. Nosotros vamos a estar reunidos el día... eh ... 15. 16, y 17 no?? el 17 en la tarde ya pueden regresar a sus respectivas casas no. Pero mientras estemos aquí vamos a tratar de aprovechar el máximo de información posible. ¿o¡.

Inf: (Sin recreo) (risas).

Inv: Si. usted tiene algún interés especial de retirarse o

irse para su pueblo o esto lo otro, esto lo podemos conversar no? pero el propósito es el de aprovechar el máximo de tiempo no? el esfuerzo que estamos haciendo estar acá, de venir unos de Bogotá, de tener grabadoras acá, de haberlos contactado, etc. es para teherles el mayor fruto posible, durante nuestro encuentro aquí no? lo que lamentamos es no poder tener un, una grabadora y un interrogador para cada uno de ustedes, sino que una persona tenga que, que estar utilizando simultáneamente su grabadora para dos o tres personas las reuniones las vamos a hacer m... no individualmente, sino que cada entrevistador va a tener dos o tres personas, porque queremos que esos entrevistadores que tengan presente sirvan de testigo, oigan lo que esta diciendo el otro, para que cuando le corresponda a ellos sepan más o menos no lo que tienen que decir, sino porqdónde es que se está llevando la información.

Otras preguntas? ...

Inf: La pregunta que voy a hacer es que siempre vamos a tener que usar recreo, porque nosotros tenemos una sola vestidura que dura y ...
(Yo pienso que si).

Inv: Diga, diga, diga, ehh...

Inf: Una sola vestidura ... y hhay como, por lo menos aqui el señor dice que es de Villanueva aquel que es de Barrancas pero todos viven cerca, para ir a buscar otra vestidura allá.

Inv: Y usted no sabía que iba a venir tres días acá?

Inf: Yo sabía que venía tres días no? pero yo creía que como en todos los colegios dan recreo, que (risas) desde las 10 de la mañana hasta las 2 de la tarde podía ... podíamos tener ese recreo y esta es una escuela para nosotros, entonces que uno al otro nos vamos enseñando.

Inv: Bueno, pero... afortunadamente, esto es una escuela de pobres, no es una escuela de ricos, que aquí podemos tener el mismo calzoncillo durante una semana sin necesidad de irlo a cambiar no?. (risas) así que no se preocupe por eso. (Voces) También ... Si. .. Si... (voces).

Bueno pongan atención las personas que tienen las g grabadoras (Interviene voz, Fonseca queda cerca y en un momento van y vienen... voces...).

Inf: Había un hombre un hombre que salió a la sierra a cazar y llevo un sólo pantaloncillo y allá en la, en el monte le cayó un aguacero y llegó hasta acá. Ellos dormían los dos en unas hojitas, al llegar mojado llegó la mujer él se acostó en las hojitas, y la mujer se puso a secar el pantalón. Secándole el pantalón en eso vino y se le quemó el pantalón la mujer salió requebrando ¡Ay! ¡Dios mío! el pantalón se me quemó. (Risas).

Inf: Eso mismo hablaba el doctor cuando (risas) voces) los negros venían de España para acá, que se creía uno, que, que, ellos vivian desnudos allá y no eran desnudos, mire lo que mandaban h acer que ellos vivían vestidos? y por ser, atrapados como decimos nosotros aquí, era que los traían así de ésta manera.

Inf: Miguel Antonio? y que hizo ese señor después desnudo en es Troja.

Inf: No o o ... pues el dijo que

Inf: Y cómo hizo para salir?

Inf: Se murió ahí.

Inf: Se envolvió en las hojas (Risas).

Inv: Solamente que la mujer se rebuscó y dijo otra cosa, ah...

Inf: Doctor había otro señor que era muy flojo y salió a buscar trabajo, llega a donde un señor y le dice: Vea maestro usted no tiene trabajo pa' mi? Ahh! ¡Ah! Aquí antes pa' ir a buscar trabajo dice el hombre: Tengo un trabajito hecharle de comer ese no es mi trabajo. Bueno tengo otro trabajo pa' usted.

Ay cúal es? echarle comida a las gallinas dice no eso es muy puerco. (Risas).

Inv: Bueno yo quiero ... haber, hhaber diga diga niño. Si.

Inf: Pregunte en esos tres días nosotros no vamos a tener

Inv: Voy a echarles un cuento también, que, me lo ha rec cordado. ¿Cómo es su nombre?.

Inf: Antonio Romero.

Inv: Don Antonio Romero... éste me lo contaba mi madre... perico ligero. Un día decidió que lo enterraran vivo porque, tenía mucho trabajo, eso de tener que ir subiendo a los árboles hasta el último copito para comerse el último cogollo ese era mucho trabajo, haciendo ese esfuerzo entonces decidió que lo enterraran vivoy se... llamó a tío conejo, y le dijo:

hombre tío conejo yo quiero que me haga un cajón y que me haga el favor de hacerme el entierro. Hombre perooo tío, tío, Perico? cómo es posible que usted se quiera morir, estando tan joven, estando tan fuerte. Es que yo paso muchas dificultades para poderme alimentar y lo mejor es morirme. Por eso le estoy pidiendo ese favor? entonces dice tío conejo: ¡Bueno! Si inciste yo con el mayor gusto le hago el cajón y le, preparo su entierro. Inmediatamente, le cogió las medidad y se puso a hacer el cajón y comenzó a invitar a todos los animales a decirles que el día siguiente iban a enterrar a... a... Perico Ligero y... cuando tío zorro oyó el cuento: ¿y qué Perico Ligero se murió? Yp no sabía que estaba enfermo, no se hammuerto, sino que quiere que lo entierren vivo, porque tiene mucho trabajo. Ahora voy a invitar a... a... tío Tigre, tío tigre dice: ¡Hombre yo estoy muy ocupado acá, pero si él quiere que le hagan su entierro, pues yo mañana voy al entierro y así fue con tía Garza, y fué con tío Sapo y fue con ... tío perro y a todo el mundo invitando no? Y llegó el momento de llevar el, el entierro estaba la cantidad de animales ahí, todos llorando a... a... a... tío Perico, te vas tan temprano, tan buenos amigos que eramos, la otra allá, ¡Ay! tío Perico cómo espposible que nos deje?, con tanta comida que hay en éste mundo. Tú te dejas enterrar vivo porque tienes pereza ... vida ... cada quien con su plañidera, a lo largo de los calles, todo el mundo se asomaba a las puertas y se ponía llorar y viva el entierro. Cuando oyó éste tropel de los llantos, la hormiguita se acercó a la puerta y preguntó: ¿Qué es lo que pasa? no que ahí traen, el entierro de tío perico;¡Ay!, ¿tío perico se murió? no, nosse

ha muerto, pero lo estamos enterrando porque el no tiene con qué comer. ¿Cómo que no tiene con qué comer? No, dice que no tienennada que comer que esos cogollos de por allá estan altos, se está muriendo muriendo de hambre, entonces inmediatamente la hormiguita salió y se acercó al entierro y... y le dice a tío ... a tío perico:¿Oiga tío perico, es verdad lo que me estan diciendo qué usted está vivo? y ¿que lo van a enterrar porque no tiene con qué comer?, si eso es así, yo lo estimo y lo quiero mucho tío perico, yo le doy unos granitos de arroz que tengo ahí reservado, claro los comparto con usted. Frente a aquella voz, que era la única que le había dejado de llorar, pero que estaba ofreciendo alguna cosa, tío Perico fué levantando la tapa del cajón, fué levantandola lentamente y fué asomando la cabeza, fué asomando la cabeza, le dice: hormiguita y el arróz está descascarado? (risa) entonces dice la hormiguita no, es lo único que tiene que hacer, pues conejo, que siga el entierro. (Risas)... hombre... (Risas) ... (Voces)...

Inf: Da lo mismo que creía que lo que Dios había hecho las cosas mal hechas. (Interfiere voz) Debajo de un palo de naranjo y se acostó, si. Entonces viene, una naranjita le cae, estaba durmiendo oí, brusco (Risa) dice ¡Ay! Dios mío perdóneme que si hubiera sido me mata de hecho Dios mío.

Inv: Ya

Inf: Ya.

Inv: Si le quiere agregar usted algo.

Inf: Si usted quiere? déjeme pensar.

Inv: Pueden hablar de otras cosas, no hay necesidad de que continuemos con los chistes ¿no? si quieren hacer preguntas, si quieren... (voces) si?.

Mire, (voz) mire (voz). Bueno mire...

Inf: Doctor el agrónomo

Inv: Bueno mire, esos problemas que usted está a... anotando ... son parte de ... la herencia que hemos recibido de nuestros... colonizadores, ese mal que usted señala comenzó cuando... se llegó a estas tierras, no con el propósito de hacerlas que hacían los indígenas de hacerlas producir para que los habitantes que vivían en ella comieran, sino que la

sometieron a un tipo de explotación en la cual las riquezas se sacaban de estos lugares se llevaban a España, ese sistema de estar explotándola tierra no para el beneficio de quienes la estan trabajando sino para producir riqueza que posteriormente son llevadas fuera del país, a otro lugar, eso con todo lo que implican esos fines se han venido perpetuando de entonces hasta nuestros días. En la época de la República cuando ya expulsaron a los españoles y también se ha procedido de la misma manera por eso cuando se fueron los españoles no se le dió al indio su libertad como la tenían antes de llegar los conquistadores, sino que continuaron también sometidos al mismo régimen de servidumbre al cual habían sido sometidos durante la época de los españoles. Tampoco se les dió la libertad a los negros, sino que continuaron esclavos como se le tenía en la época en que los españoles estaban acá. Esos males aún cuando se van corrigiendo poco a poco digamos por caso, a los negros les

dieron la libertad, a los indios no les han devuelto las tierras, pero de todas maneras en, estos momentos no quiero decor que esten mejor que en la época de la colonia pero de todas maneras, por lo menos se están organizando y estan reclamendo sus derechos. Ese tipo de herencia recibida de los españoles, en cierta manera cada uno de nosotros los que estamos acá, particularmente los hijos nuestros que van a la universidad que se han hecho profesionales, estan todavía más o menos con las mismas ideas.de los españoles. Que no miran al país como un país propio, como un país de todos sino que, lo miran como una oportunidad para enriquecerse, como una oportunidad para volverlo a recibir si es que gastaron dinero en los estudios, ellos tienen que sacer dinero, de esos estudios, porque papá emplea dinero en eso, con esos criterios, nosotros no vamos hacer de Colombia lo que queremos, una patria para todos, una patria para ser felices sino que vamos a estar perpetuando la miseria entre los que no tienen dinero y mayor concentración de riqueza en, en quienes la han ido acumulando etc. etc.

Yocreo que ese problema que usted está planteando, los profesionales vienen de ahí. Sin un estudio, antes, que cuando entran a escuela la primaria comienzan a estarles señalando, que la cultura no es la cul... importante no esla de sus padres, sino que es la que se les está enseñando.

Cuando llega al Bachillerato, comienzan a estarle enseñando las ciencias y las técnicas que se estan utilizando en otros países, menos las que se utilizan en el propio, cuando lleguen a la Universidad, estos

se llevan ya, al extremo en el sentido de que los ponen muy hábil como médico, como agrónomo, como técnico, como arquitecto, etc. capaces de ir a ejercer su profesión en los sitios en donde hay un gran desarrollo económico y un gran desarrollo tecnológico como son los Estados Unidos como es Alemania, como es Inglaterra. Todo esto, todos estos profesionales nuestros, si tienen la oportunidad de marcharse del país, selargan del país, sino tienen la oportunidad de largarse del país, se quedan en la capital de la república. Pero son muy pocos los que ven, la necesidad de volver otra vez a la provincia de donde salieron con sus conocimientos para a compartir sus conocimientos con la gente de su pueblo, no para continuar robando a esas gentes, sino para compartir sus conocimientos, eso no se hace, pero no se hace porque no hay una educación para que los profesionales cuando salgan por lo menos comprendan que una parte de sus conocimientos, lo tienen que dar en una forma de a la comunidad de la cual procede, eso desafortunadamente no se enseña esas no son las prácticas eue se establecen, Entonces ahí vienen todos estos problemas que usted está planteando yo no creo, que un agrónomo no sepa como comportarse y como ayudar allos campesinos del pueblo donde el nació compartiendo con ellos la sabiduría que tienen sino que, ellos dicen yo gasté o mi papá gastó en mi tanto dinero y yo voy a sacarle ese fruto y si a mi no me pagan esto yo no lo hago, si... no soy empleado público no tenga porque estar enseñando a nadie a cosechar etc. etc.

Se crea una serie de circunstancias de éste tipo ahora bien, cúales serían el remedio para resolver todas estas cosas (interrupción) pero...

Inf: Quiero saber doctor que hay honradez, que por todo el proceso que me estoy refiriendo se ha borrado, ahí tenemos el caso por ejemplo, de todos los que los yacimientos de ríos que aún no conocemos por acá de Barrancas, otros conocen el Molino, yo conozco los de Villanueva, y hay un sector de bosque un puesto mayor

a dónde está esa sabiduría?.

Inv: Que compostura no? el mundo está muy mal hecho, está muy revuelto, etc.

Pero yo diría, para terminar con este ... con este tema y seguramente también para irnos a descansar, eh... yo no creo que solamente sea un problema de... falta de honradez yo creo que es un problema de falta de heroísmo se va perdiendo el sentido heroico las personas todavía tienen menos vocación al sacrificio, por los demás, cada día más la vocación es de autobeneficiarse. Yo me he permitido a veces decirle a algunos predicadores religiosos que el cristianismo que nació en la época del imperio romano que predicó Jesús en esos momentos respondía a las necesidades de ese momento, pero que desde entonces acá, 20 siglos, las cosas han ido cambiando y en cierta medida también creo que debemos de entender mejor las prédicas de Jesucristo si las queremos aplicar al... al tiempo contemporáneo.

Y lo respecto a este proceso es que si en la época de Cristo era válido su prédica cuando decía que hay que amar al prójimo como a tí mismo, en la época contemporánea, cuando hay injusticia que usted está señalando por todas partes la predica de

las palabras de Jesús a mi manera de ver oppor lo menos, así lo aplico yo, en lo mío, tienen que ser modificadas y yo las práctico diciendo que hay que amar al prójimo más que a mí mismo. Porque si vamos a amar al prójimo simplemente como uno se quiere, y no más que así mismo las cosas van a continuar mal porque creo que el principio de... muchos de los problemas que usted está señalando es ese que el hombre, se ama así mismo mucho, Todo lo quiere para él y así como quiere muchoopara él, pues... en esa mejoría no quiere lo que Cristo, aconsejaba que el otro, a su vez tuviera tanto como él tiene, eso en realidad no se prectiva. Pero tenemos que ir mas allá y tenemos que sacrificarnos por nosotros, no estoy hablando así en una forma abstracta yo me inspiro, en la vida de San Pedro Claver.

San Pedro Claver fué un hombre un santo, si lo queremos llamar Santo, que en Cartagena, le dió más de lo que tenía a esos africanos que eran tratados como bestias y nunca se puso a pensar que amaba a esos esclavos tanto como él se amaba a sí mismo, sino que se sacrificaba por ellos. Creo eso falta un poco de heroismo, falta de un poco de sacrificio por los demás unos sacrificios para... para... para educar a mis hijos, sacrificios por haber alcanzado tantas cosas, sacrificio para servir a los demás, sacrificarse por los demás.

Bueno entonces yo los invito a que descansemos, mañana a las 8 comenzaremos a trabajar, eso quiere decir que a las 7 por lo menos debemos estar desayunando y vuelvo y les repito muy agradecido por su presencia.

/lscha.